



**MACCHINE RETTIFICATRICI E AFFILATRICI PER LAME INDUSTRIALI**  
**LAPPING MACHINE, KNIFE AND BLADE GRINDERS AND SHARPENERS**



# FX 20

**RETTIFICATRICE PER LAME E COLTELLI INDUSTRIALI**

**INDUSTRIAL SURFACE GRINDING AND KNIFE SHARPENING MACHINE**

**INDUSTRIE FLACHSCHLEIF- UND MESSERSCHLEIFMASCHINE**

**RÉCTIFIEUSE AFFÛTEUSE POUR LAMES INDUSTRIELLES**

**RECTIFICADORA Y AFILADORA PARA CUCHILLOS Y CUCHILLAS INDUSTRIALES**

**ПЛОСКОШЛИФОВАЛЬНЫЙ СТАНОК ДЛЯ ПРОМЫШЛЕННЫХ ПИЛ И НОЖЕЙ**





Potenza motore mola	15 kW (20 HP)
Diametro della corona portasettori	Ø200 mm
Velocità variabile del carro	1 – 30 m/min
Passaggio max piano magnetico – mola	155 mm
Larghezza piano magnetico	150 mm



Grinding motor power	15 kW (20 HP)
Diameter of segment grinding wheel	Ø200 mm
Carriage speed	1 – 30 m/min
Clearance between magnetic chuck and grinding wheel	155 mm
Width of the magnetic chuck	150 mm



Leistung des Schleifscheibenmotor	15 kW (20 HP)
Schleifscheibendurchmesser	Ø200 mm
Schlittengeschwindigkeit	1 – 30 m/min
Durchgang zwischen Magnetisch und Schleifscheibe	155 mm
Breite des Magnetisches	150 mm

## A RICHESTA:

- Piano magnetico rotante di tipo elettropermanente (larghezza 200-250-300 mm);
- Piano magnetico fisso (larghezza 150-200-250-300 mm);
- Doppio piano magnetico rotante (larghezza 150 mm);
- Piano magnetico a polarità fine;
- Potenza motore mola 22 kW (30HP);
- Programmatore digitale PLC touch screen Siemens;
- Corona portasettori (Ø250-300-350 mm);
- Bassa velocità del carro (0,3-25 m/min);
- Rilevatore di livello RTS;
- Testa supplementare automatica o manuale TT150;
- Lubrificazione automatica dei pattini di scorrimento carro;
- Depuratore magnetico a dischi rotanti;
- Depuratore a carta con avanzamento manuale o automatico.

## UPON REQUEST:

- Rotating electro-permanent magnetic chuck (width 200-250-300 mm);
- Fixed magnetic chuck (150-200-250- 300 mm);
- Twin rotating magnetic chuck (width 150 mm);
- Magnetic chuck with fine polarity;
- Grinding motor power 22 kW (30HP);
- Siemens digital PLC programmer with touch screen;
- Segment grinding wheel (Ø 250-300- 350 mm);
- Slow carriage speed (0,3 - 25 m/min);
- Wheel wear compensation system RTS;
- Additional grinding head 3,7 kW, automatic or manual;
- Automatic lubrication of the sliding blocks;
- Magnetic cleaner with rotating discs;
- Manual and automatic paper filters.

## AUF ANFRAGE:

- Schwenkbar Permanent Magnettisch (Breite 200-250-300 mm);
- Fester Magnettisch (150-200-250-300 mm);
- Doppelt schwenkbar Magnettisch (Breite 150mm);
- Magnettisch mit dünner Polteilung;
- Leistung des Schleifscheibenmotor 22 kW (30HP);
- Siemens digitale SPS Steuerung mit Sensor Bildschirm;
- Segmentkopf (Ø200-250-300-350 mm);
- Schleifschlittengeschwindigkeit (0,3 - 25 m/min);
- Schleifscheiben Kompensationsystem RTS;
- Zusätzlicher Schleifkopf 3,7 kW - automatisch oder manuell;
- Automatische Schmierung der Gleitschuhe;
- Magnetabscheider;
- Manueller und automatischer Papier-Reinigungsfilter.

## SUR DEMANDE:

- Plateau magnétique pivotant électropermanent (largeur 200-250-300 mm);
- Plateau magnétique fixe (largeur 150-200-250-300 mm);
- Double plateau magnétique pivotant (largeur 150 mm);
- Plateau magnétique à polarité serrée;
- Puissance moteur meule 22 kW (30HP);
- Programmeur digital PLC Siemens avec écran tactile;
- Couronne porte-segments (diam. 250- 300-350 mm);
- Vitesse diminuée du chariot (0,3-25 m/ min);
- Détecteur de niveau RTS 15;
- Tête supplémentaire automatique ou manuelle TT150;
- Lubrification automatique des patins huilé du chariot;
- Épurateur magnétique à disques;
- Épurateur à papier manuel ou automatique.

## A PETICIÓN DEL CLIENTE:

- Plano magnético giratorio de tipo electro-permanente (anchura 200-250- 300 mm);
- Plano magnético fijo (anchura 150-200- 250-300 mm);
- Doble plano magnético giratorio (anchura 150 mm);
- Plano magnético con polaridad fina;
- Potencia motor muela 22 kW (30HP);
- Programador digital PLC Siemens con pantalla táctil;
- Corona porta sectores (Ø250-300-350 mm);
- Baja velocidad del carro (0,3-25 m/ min);
- Detector de nivel RTS;
- Cabezal adicional automático o manual TT150;
- Lubricación automática de los patines de desplazamiento del carro;
- Depurador magnético de discos rotativos;
- Depurador de papel con avance manual o automático.

## ПО ЗАПРОСУ:

- Поворотная электромагнитная плита (шириной 200-250-300 мм);
- Фиксированная магнитная плита (шириной 150-200-250-300 мм);
- Двойная поворотная магнитная плита (шириной 150 мм);
- Магнитная плита с мелкой полярностью;
- Мощность двигателя шлифкруга 22 Квт (30ЛС);
- Цифровой ПЛК Siemens с сенсорным экраном;
- Суппорт для шлифовальных сегментов (Ø250-300-350мм);
- Медленная скорость каретки (0,3-25 м/мин);
- Определитель уровня RTS;
- Дополнительная головка автоматическая или мануальная TT150;
- Автоматическая смазка ползунов перемещения каретки;
- Магнитный дисковый очиститель;
- Бумажный очиститель с автоматической подачей или.



<b>Puissance moteur meule</b>	<b>15 kW (20 HP)</b>
<b>Diamètre de la couronne porte-segments</b>	<b>Ø200 mm</b>
<b>Vitesse variable du chariot</b>	<b>1 – 30 m/min</b>
<b>Passage maximum plateau magnétique – meule</b>	<b>155 mm</b>
<b>Largeur plateau magnétique</b>	<b>150 mm</b>



<b>Potencia motor muela</b>	<b>15 kW (20 HP)</b>
<b>Diámetro de la corona porta sectores</b>	<b>Ø200 mm</b>
<b>Velocidad variable del carro</b>	<b>1 – 30 m/min</b>
<b>Pasaje máx. plano magnético - muela</b>	<b>155 mm</b>
<b>Anchura del plano magnético</b>	<b>150 mm</b>



<b>Мощность двигателя шлифкруга</b>	<b>15 Квт (10 ЛС)</b>
<b>Диаметр суппорта шлифовальных сегментов</b>	<b>Ø200 мм</b>
<b>Изменяемая скорость каретки</b>	<b>1 – 30 м/мин</b>
<b>Максимальное расстояние между магнитной плитой и шлифкругом</b>	<b>155 мм</b>
<b>Ширина магнитной плиты</b>	<b>150 мм</b>



Il modello di rettificatrice **FX 20** può essere disponibile con lunghezze di affilatura variabili da 1500 mm a 7100 mm ed oltre per esecuzioni speciali. Questa macchina è caratterizzata dall'elevata potenza del motore mola che permette ai costruttori di lame di costruire ed affilare coltelli e piastre di notevoli dimensioni. Disponibile con piano magnetico rotante per chi deve affilare oppure piano magnetico fisso per chi deve effettuare soltanto lavori di rettifica in piano.

## CARATTERISTICHE PRINCIPALI:

- Piano magnetico rotante di tipo elettro-permanente rotante (larghezza 150 mm);
- Divisore angolare per rotazione piani magnetici +/- 90°;
- Motore mola 15 kW (20 HP);
- Corona porta settori Ø200 mm;
- Cambio rapido mola;
- Velocità del carro variabile da 1 a 30 m/min con inversione elettromeccanica e con possibilità di selezionare la corsa longitudinale;
- Incremento della mola automatico con programmazione della discesa totale e parziale ottenuto attraverso un programmatore digitale (PLC);
- Fasi di lavoro programmabili: sgrossatura, finitura e spegnifiamma;
- Comandi per la discesa e salita rapida della mola e discesa lenta;
- Asse della mola regolabile da 0° a 3° in senso longitudinale al piano magnetico;
- Vasca di raccolta liquido refrigerante esterna al basamento, equipaggiata con elettropompa con portata di 140 l/min.



The **FX 20** model of grinding machine is available with grinding lengths ranging from 1500 mm cancel to 7100 mm and longer when required. The FX 20 features a high power grinding wheel motor making it suitable for knife manufacturing, re-grinding large quantities of knives and surface grinding work-pieces of considerable size. Available with rotating magnetic chuck for blade sharpening or fixed magnetic chuck where only surface grinding is needed.

## MAIN FEATURES:


- Rotating electro-permanent (cold) magnetic chuck (width 150mm);
- Angular divisor for magnetic chuck ±90°;
- Grinding motor 15 kW (20 HP);
- Quick change of the grinding wheel;
- Adjustable carriage run and variable carriage speed from 1 to 30 m / min;
- Automatic down-feed of the grinding wheel with programming of the total and partial down-feed via digital programmer (PLC);
- Programmable automatic working cycle, roughing, finishing and spark-out;
- Controls for fast up and down and slow down approach of the grinding wheel;
- Axis of the grinding wheel adjustable from 0° to 3° in the longitudinal direction to the magnetic chuck;
- External coolant tank equipped with electric pump with flow rate of 140 l / min.



Die **FX 20** Modell Schleifmaschine gibt es mit Schleiflängen von 1500 mm bis 7100 mm und länger, wenn erforderlich. Die FX-20 verfügt über einen Leistungsstarken Schleifscheibenmotor so dass es für die Messerfertigung, das Nachschleifen größerer Mengen von Messern und das Flachsleifen von Werkstücke mit beträchtlicher Größe geeignet ist. Lieferbar ist die Maschine mit einem rotierenden Magnettisch zum Schleifen von Messern oder mit einem festen Magnettisch für das Flachsleifen.

## HAUPT MERKMALE:

- Schwenkbar Permanent Magnettisch (Breite 150 mm);
- Nonius-Teilapparat für Magnettisch-Drehung ±90°;
- Schleifmotor 15 kW (20 PS);
- Schnellkupplung der Schleifscheibe;
- Schleiflänge einstellbar und Schleifschlittengeschwindigkeit stufenlos regelbar von 1 bis 30 m/min;
- Automatische Zustellung der Schleifscheibe mit der Programmierung der Gesamt- und Teil-Zustellung über digitale Programmierung (SPS);
- Programmierbarer, automatischer Arbeitszyklus mit Schleifscheibenzustellung und Ausfunken;
- Steuerungen für Eilgang der Schleifscheibe sowie langsamer Schleifweg;
- Achse der Schleifscheibe einstellbar von 0° bis 3° in Längsrichtung zum Magnettisch;
- Externer Kühlmittel tank mit elektrischer Pumpe mit Durchfluss von 140 l / min.

 Le modèle **FX 20** est disponible avec différentes longueurs d'affûtage de 1500 mm. à 7100 mm., et plus pour des demandes spéciales. Cette machine se caractérise par sa puissance élevée du moteur de meule, et permet aux fabricants de lames de produire et affûter des couteaux et pièces de grandes dimensions. Ce modèle est disponible avec un plateau magnétique pivotant pour tout type d'affûtage ou avec un plateau magnétique fixe pour la rectification de pièces.

## CARACTÉRISTIQUES PRINCIPALES:

- Plateau magnétique pivotant électro-permanent (largeur 150 mm);
- Diviseur angulaire pour la rotation du plateau magnétique +/- 90°;
- Moteur de meule 15kW (20CV);
- Couronne porte segments diam. 200 mm;
- Système de changement rapide de la meule;
- Vitesse du chariot variable de 1 jusqu'à 30 m/min. avec inversion électromécanique et réglage de la course longitudinale;
- Descente de la meule automatique avec programmation de la prise de passe totale et partielle contrôlée par un programmeur digital (PLC);
- Cycles de travail programmables: ébauche, finition et glaçage;
- Commandes pour la descente et la remontée rapide de la meule et descente lente;
- Axe de la meule réglable de 0° à 3° dans le sens longitudinal au plateau magnétique;
- Bac externe pour le liquide de refroidissement, équipé d'une électro-pompe avec un débit de 140 l/min.



El modelo de rectificadora **FX 20** puede estar disponible con largos de afilado variables desde 1500 mm a 7100 mm y superiores para ejecuciones especiales. Esta máquina se caracteriza por la elevada potencia del motor muela que les permite a los fabricantes de hojas la fabricación y el afilado de cuchillos y placas de dimensiones notables. Disponible con plano magnético giratorio, si se debe afilar o bien con plano magnético fijo, si se deben efectuar únicamente trabajos de rectificación en plano.

## CARACTERÍSTICAS PRINCIPALES:

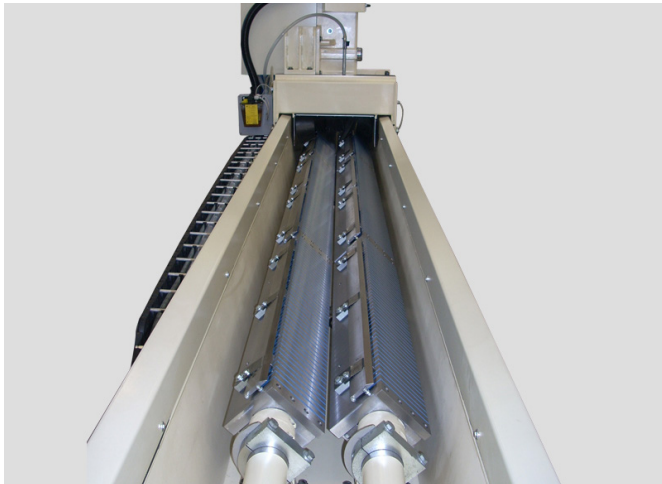
- Plano magnético giratorio de tipo electro-permanente giratorio (anchura 150 mm);
- Divisor angular para rotación de los planos magnéticos +/- 90°;
- Motor muela 15 kW (20 HP);
- Corona porta sectores Ø200 mm;
- Cambio rápido de muela;
- Velocidad del carro variable de 1 a 30 m/min con inversión electromecánica y con posibilidad de seleccionar el recorrido longitudinal;
- Incremento de la muela en automático con programación del descenso total y parcial obtenido mediante un programador digital (PLC);
- Fases de trabajo programables: desbaste, acabado y apagado de llama;
- Mandos para el descenso y el ascenso rápido de la muela y el descenso lento;
- Eje de la muela regulable de 0° a 3° en sentido longitudinal al plano magnético;
- Cuba de recogida del líquido refrigerante externa a la base, equipada con electrobomba con caudal de 140 l/min.



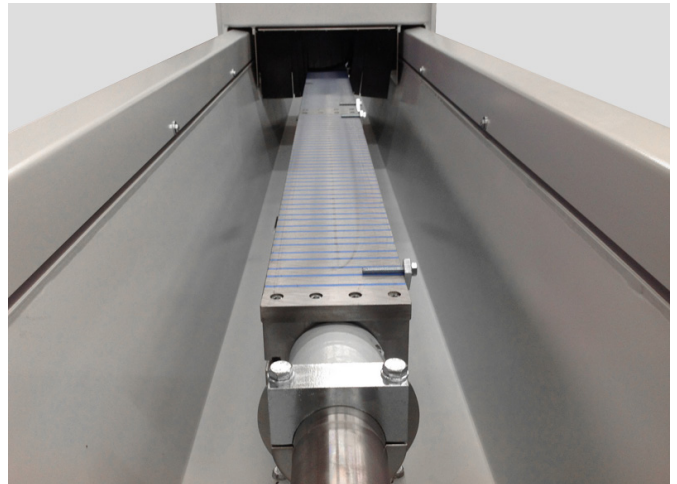
Плоскошлифовальный станок **FX 20** выполняется с различными рабочими длинами от 1500 мм до 7100 мм и более для специальных обработок. Этот станок отличается большой мощностью двигателя шлифкруга, что позволяет производителям инструмента изготавливать и затачивать ножи и пластины крупных размеров. Станок выпускается с поворотной магнитной плитой или же фиксированной магнитной плитой для тех кто шлифует только в одной плоскости.

## ОСНОВНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ:

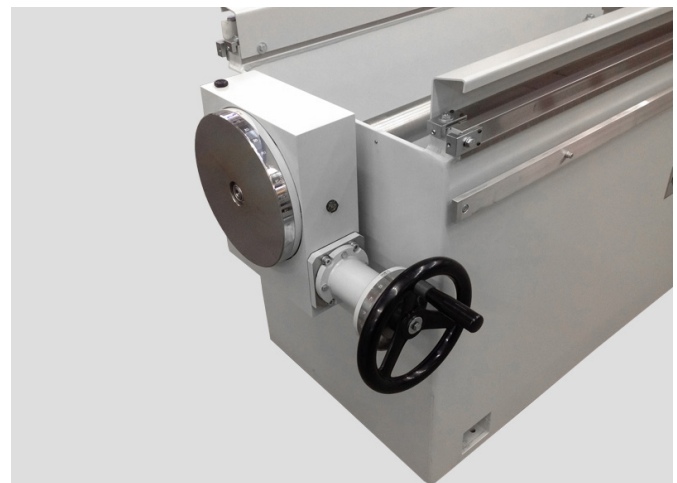
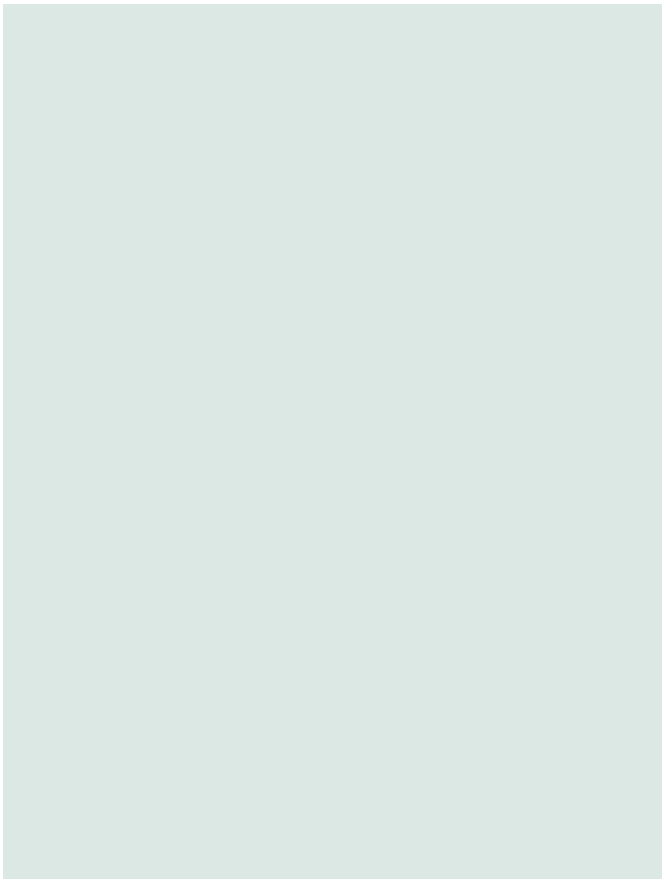
- Поворотная электромагнитная плита (шириной 150 мм);
- Угловой делитель для поворота магнитной плиты +/- 90°;
- Мощность двигателя шлифкруга 15Квт (20ЛС);
- Суппорт Ø200 мм для абразивных сегментов;
- Быстрая смена шлифкруга;
- Изменяемая скорость каретки от 1 до 30 м/мин с электромеханической инверсией хода, возможно выделить желаемый пробег в длину;
- Автоматический и частичный спуск шлифовального круга задаваемые при помощи цифрового программирующего устройства (ПЛК);
- Программируемые рабочие этапы: грубое снятие, финиширование и выхаживание;
- Команды для медленного и быстрого поднятия шлифкруга и медленного спуска;
- Ось шлифкруга регулируется от 0° до 3° в продольном направлении к магнитной плите;
- Внешняя ванна с охлаждающей жидкостью в комплекте с электрическим насосом мощностью 140 л/мин.



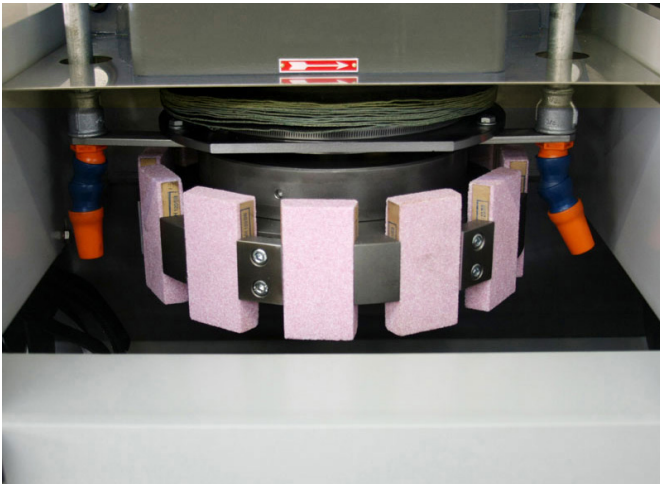
- Doppio piano magnetico larghezza 150 mm con barre per riferimento da filo
- Cutting edge refernce alignment bar
- Messeranschlaglineal nach Schneid
- Barre de référence couteaux par le tranchant
- Barra de referencia por el filo de corte
- Двойная магнитная плита шириной 150 мм с выравнивающими линейками по режущей кромке



- Piano magnetico fisso (150-200- 250-300 mm)
- Fixed magnetic chuck (150-200- 250-300 mm)
- Fester Magnettisch (150-200- 250-300 mm)
- Plateau magnétique fixe (150-200- 250-300 mm)
- Plano magnético fijo (150-200- 250-300 mm)
- Фиксированная магнитная плита (150- 200-250-300 мм)



- Divisore angolare per piano magnetico +/-90°
- Angular divisor for magnetic chuck  $\pm 90^\circ$
- Nonius-Teilapparat für Magnettisch-Drehung  $\pm 90^\circ$
- Divisore angolare per piano magnetico +/-90°
- Diviseur angulaire pour plateau magnétique +/-90°
- Divisor angular para plano magnético +/-90°
- Угловой делитель для магнитной плиты +/-90°



- Corona portasettori (Ø200-250- 300-350 mm)
- Segment grinding wheel (Ø200- 250-300-350 mm)
- Segmentkopf (Ø200-250-300- 350 mm)
- Couronne porte-segments (diam. 200-250-300-350 mm)
- Corona porta sectores (Ø200-250- 300-350 mm)
- Суппорт для шлифовальных сегментов (Ø200-250-300- 350 мм)



- Programmatore digitale PLC Siemens
- Siemens digital PLC programmer
- Siemens digitale SPS Steuerung
- Programmeur digital PLC Siemens
- Programador digital PLC Siemens
- Цифровой ПЛК Siemens с сенсорным экраном



- Testa supplementare automatica o manuale TT150
- Additional grinding head 3,7 kW, automatic or manual
- Zusätzlichen Schleifkopf 3,7 kW - automatisch oder manuell
- Tête supplémentaire automatique ou manuelle TT150
- Cabezal adicional automático o manual TT150
- Дополнительная головка автоматическая или мануальная TT150

# MISURE FX20 / DIMENSIONS FX20 / ABMESSUNGEN FX20 DIMENSIONS FX20 / MEDIDAS FX20 / ГАБАРИТЫ FX20

Lunghezza di affilatura (mm)	Misure di ingombro (mm)
1500	4150x1300x1900
2100	4750x1300x1900
2500	5200x1300x1900
3100	5850x1300x1900
3600	6300x1300x1900
4100	6750x1300x1900
5100	7800x1300x1900
6100	8800x1300x1900
7100	9800x1300x1900

Longueur d'affûtage (mm)	Dimensions d'encombrement (mm)
1500	4150x1300x1900
2100	4750x1300x1900
2500	5200x1300x1900
3100	5850x1300x1900
3600	6300x1300x1900
4100	6750x1300x1900
5100	7800x1300x1900
6100	8800x1300x1900
7100	9800x1300x1900

Grinding length (mm)	Overall dimensions (mm)
1500	4150x1300x1900
2100	4750x1300x1900
2500	5200x1300x1900
3100	5850x1300x1900
3600	6300x1300x1900
4100	6750x1300x1900
5100	7800x1300x1900
6100	8800x1300x1900
7100	9800x1300x1900

Longitud de afilado (mm)	Medidas totales (mm)
1500	4150x1300x1900
2100	4750x1300x1900
2500	5200x1300x1900
3100	5850x1300x1900
3600	6300x1300x1900
4100	6750x1300x1900
5100	7800x1300x1900
6100	8800x1300x1900
7100	9800x1300x1900

Schleiflänge (mm)	Abmessungen (mm)
1500	4150x1300x1900
2100	4750x1300x1900
2500	5200x1300x1900
3100	5850x1300x1900
3600	6300x1300x1900
4100	6750x1300x1900
5100	7800x1300x1900
6100	8800x1300x1900
7100	9800x1300x1900

Длина заточки (мм)	Габариты (мм)
1500	4150x1300x1900
2100	4750x1300x1900
2500	5200x1300x1900
3100	5850x1300x1900
3600	6300x1300x1900
4100	6750x1300x1900
5100	7800x1300x1900
6100	8800x1300x1900
7100	9800x1300x1900

FX20 - 2022 - ALL LANGUAGES

**MVM Srl** - Via del Progresso, 14  
42015 CORREGGIO (RE) ITALY  
Tel. +39 0522 632266  
Fax +39 0522 642011  
e-mail: [contatti@mvm srl.it](mailto:contatti@mvm srl.it)

web site: [www.mvm srl.it](http://www.mvm srl.it)

Tutte le immagini sono inserite a scopo illustrativo. I prodotti possono subire modifiche migliorative.  
All pictures shown are for illustration purpose only, actual product may vary due to product enhancement.

Die gezeigte Bilder dienen nur als Referenz, das tatsächliche Produkt kann abweichen.

Les photos ici affichées ne sont qu'à titre indicatif. Le produit réel peut différer de la photo en fonction de son évolution.

Todas las imágenes mostradas son sólo con fines ilustrativos, el producto real puede variar debido a la mejora del producto.

Все показанные изображения только для иллюстрации, фактический продукт может поменять из-за повышения продукта.